

**Blessed Be Your Name**  
**讚美祢尊名**

Blessed Be Your Name  
In the land that is plentiful  
在流奶與蜜之地讚美祢尊名  
Where Your streams of abundance flow  
Blessed be Your name  
在豐富泉源之處讚美祢尊名

Blessed Be Your name  
When I'm found in the desert place  
我要在沙漠之地讚美祢尊名  
Though I walk through the wilderness  
Blessed Be Your name  
我要於曠野之中讚美祢尊名

Every blessing You pour out, I'll  
Turn back to praise  
每一次祢祝福我必定讚美祢  
When the darkness closes in, Lord  
Still I will say  
黑暗籠罩之時，主，我仍要說  
Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your name  
讚美我主之尊名，讚美祢聖名  
Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your glorious name  
讚美我主之尊名，讚美祢榮耀的名

Blessed be Your name  
When the sun's shining down on me  
在陽光普照之時讚美祢尊名  
When the world's 'all as it should be'  
Blessed be Your name  
在”凡事順利”之中讚美祢尊名

Blessed be Your name

On the road marked with suffering  
我在痛苦試鍊中讚美祢尊名  
Though there's pain in the offering  
Blessed be Your name  
我於刻苦奉獻時讚美祢尊名

Every blessing You pour out I'll  
Turn back to praise  
每一次祢祝福我必定讚美祢  
When the darkness closes in, Lord  
Still I'll say  
黑暗籠罩之時，主，我仍要說  
Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your name  
讚美我主之尊名，讚美祢聖名  
Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your glorious name  
讚美我主之尊名，讚美祢榮耀的名

You give and take away  
You give and take away  
祢賜予祢也收取，祢賜予祢也收取  
My heart will choose to say  
Lord, blessed be Your name  
我心依然要說，主，讚美祢尊名

You give and take away  
You give and take away  
祢賜予祢也收取，祢賜予祢也收取  
My heart will choose to say  
Lord, blessed be Your name  
我心依然要說，主，讚美祢尊名

Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your name  
讚美我主之尊名，讚美祢聖名  
Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your glorious name

讚美我主之尊名，讚美祢榮耀的名  
Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your name  
讚美我主之尊名，讚美祢聖名  
Blessed be the name of the Lord  
Blessed be Your glorious name  
讚美我主之尊名，讚美祢榮耀的名

**ALL CREATURES OF OUR GOD AND KING**  
*主手所造萬象生靈*

All creatures of our God and King  
Lift up your voice and with us sing,  
真神所造萬象生靈，  
齊來歌唱讚美同聲，  
O praise Him! Alleluia!  
讚美真神！哈利路亞！

Thou burning sun with golden beam,  
Thou silver moon with softer gleam!  
金光燦爛火熱太陽，  
清輝皎潔溫柔月亮，  
O praise Him! O praise Him!  
讚美真神！讚美真神！  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
哈利路亞！哈利路亞！哈利路亞！

Let all things their Creator bless,  
And worship Him in humbleness,  
萬物當讚美大主宰，  
也當謙卑向祂敬拜，  
O praise Him! Alleluia!  
讚美真神！哈利路亞！  
Praise, praise the Father, praise the Son,  
And praise the Spirit, Three in One!  
讚美聖父聖子聖靈，

高聲讚美三一神明，  
O praise Him! O praise Him!  
讚美真神！讚美真神！  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
哈利路亞！哈利路亞！哈利路亞！

All the redeemed washed by His blood  
Come and rejoice in His great love  
所有經寶血洗淨者，  
同來讚美祂大愛，  
O praise Him! Alleluia!  
讚美真神！哈利路亞！  
Christ has defeated every sin  
Cast all your burdens now on Him  
基督已勝過所有罪，  
你重擔祂願為你背，  
O praise Him! O praise Him!  
讚美真神！讚美真神！  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
哈利路亞！哈利路亞！哈利路亞！

He shall return in pow'r to reign  
Heaven and earth will join to say  
祂要以大能來做王，  
天地要同聲來歌唱，  
O praise Him! Alleluia!  
讚美真神！哈利路亞！  
Then who shall fall on bended knee?  
All creatures of our God and King  
那時誰要屈膝敬拜？  
真神所造萬象生靈，  
O praise Him! O praise Him!  
讚美真神！讚美真神！  
Alleluia! Alleluia!  
哈利路亞！哈利路亞！

O praise Him! O praise Him!

讚美真神！讚美真神！  
Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
哈利路亞！哈利路亞！哈利路亞！

## ***Living Hope*** **永活盼望**

How great the chasm that lay between us  
在祢我之間，有深淵隔絕  
How high the mountain I could not climb  
有高山阻擋，無法跨越  
In desperation, I turned to heaven  
我徬徨無助，舉目仰望天  
And spoke Your name into the night  
在暗夜呼求祢聖名  
Then through the darkness, Your loving-kindness  
在黑暗之中，祢慈愛彰顯  
Tore through the shadows of my soul  
拆毀我靈魂的晦暗  
The work is finished, the end is written  
恩典已成就，結局已寫明  
Jesus Christ, my living hope  
主耶穌，永活盼望

(二)

Who could imagine so great a mercy?  
有誰能想像，這偉大憐憫？  
What heart could fathom such boundless grace?  
有誰能測度，無限恩典？  
The God of ages stepped down from glory  
亙古永活的神，自高天降卑  
To wear my sin and bear my shame  
背負我罪，為我受死  
The cross has spoken, I am forgiven

在十字架上，宣告我赦免  
The King of kings calls me His own  
萬王之王竟選召我  
Beautiful Savior, I'm Yours forever  
榮美的救主，我願永屬祢  
Jesus Christ, my living hope  
主耶穌，永活盼望

(副)

Hallelujah, praise the One who set me free  
哈利路亞，救主今已釋放我  
Hallelujah, death has lost its grip on me  
哈利路亞，死亡無法操控我  
You have broken every chain  
祢已打破這鎖鏈，  
There's salvation in Your name  
彰顯祢救贖恩典  
Jesus Christ, my living hope  
主耶穌，永活盼望

(x2)

(三)

Then came the morning that sealed the promise  
榮耀的清晨，祢成就應許  
Your buried body began to breathe  
受死的身體，復甦氣息  
Out of the silence, the Roaring Lion  
猶大的獅子，打破了沉默  
Declared the grave has no claim on me  
宣告墳墓不再轄制我

(x2)

Jesus, Yours is the victory  
主耶穌，已經完全得勝

(副)

Hallelujah, praise the One who set me free  
哈利路亞，救主今已釋放我  
Hallelujah, death has lost its grip on me

哈利路亞，死亡無法操控我  
You have broken every chain  
祢已打破這鎖鏈，  
There's salvation in Your name  
彰顯祢救贖恩典  
Jesus Christ, my living hope  
主耶穌，永活盼望  
(x2)

468 *是愛的神作我牧人*  
**THE LORD MY SHEPHERD IS**

是愛的神作我牧人，  
The Lord my shepherd is,  
祂常餵養，祂常施恩；  
I shall be well supplied:  
祂是屬我，我是屬祂，  
Since He is mine, and I am His,  
何來需要？何來缺乏？  
What can I want beside?

(二)

祂帶我到嫩草地場，  
He leads me to the place  
使我感覺滿足歡暢；  
Where heav'nly pasture grows,  
又帶我到平靜溪流，  
Where living waters gently pass  
交通不斷，安息無憂。  
And full salvation flows.

(三)

我時迷路，祂來截回，  
If e'er I go astray,

再側我心受祂支配；  
**He doth my soul reclaim;**  
我常搖動，不甚堅定，  
**And guides me in His own right way,**  
祂引導我，是為祂名。  
**For His most holy name.**

(四)

何等不明，何等可疑，  
**While He affords His aid,**  
怎能行走無所顧忌？  
**I cannot yield to fear;**  
祢竿扶持，祢杖引領，  
**Tho' I should walk thro' death's dark shade,**  
祢的同在滿我途徑。  
**My Shepherd's with me there.**

(五)

祢使我能大膽誇勝，  
**In spite of all my foes,**  
敵雖四佈，享恩如恆；  
**Thou dost my table spread;**  
我頭油潤，我杯酒溢，  
**My cup with blessings overflows,**  
我神從來不曾吝惜。  
**And joy exalts my head.**

(六)

祢的甘甜、奇妙的愛，  
**The bounties of Thy love**  
測量我的一生年代；  
**Shall crown my future days;**  
祢愛既然永不改變，  
**Nor from Thy house will I remove,**  
我的讚美還要加添。  
**Nor cease to speak Thy praise.**